



西安の本土症例詳細を公表：病棟内の 33 人は全員陰性

新华网 www.xinhuanet.com

2021-03-18

16:35:33 来源：西安发布微信公众号

原タイトル：西安市第八医院の閉鎖隔離病棟の検査技師 1 名を新型コロナウイルス肺炎と確診 患者には外界との接触はなく、既に濃厚接触者は集中医学隔離を受けている

3月18日、西安市第八医院隔離病棟の検査技師1名が新型コロナウイルス肺炎と確定診断された(中等症)。西安市第八医院は、省や市の新型コロナウイルス肺炎患者の定点収容病院で、当該患者は3月4日からずっと院内の密閉された隔離病棟で働いていた。

発表によると、患者の劉Xさんは36歳女性で、市第八医院の密閉された隔離病棟検査科の検査技師で、主に隔離病棟内の患者の検体採取や実験室での検査を行っていた。3月3日、劉XさんのPCR検査結果は医政であったが、3月4日に隔離病棟に入り検体採取や実験室での検査を行っており、その間ずっと密封状態下での作業と生活を続けており、外界との接触はなかった。3月11日、毎週1度の定期検査では陽性であった。3月4日から3月16日の間の体温検査はずっと正常であった。

3月17日午前、劉Xさんに頭痛の症状が現れ、体温が37.9度となり、胸部CTで異常が見られ、PCR検査の結果、疑いがみられた。市第八医院が直ちに検体を市疾病管理センター(以下“CDC”)にレビューにだしたところ、CDCでの二度にわたるPCR検査結果はいずれも疑いがみられた。直ちにスタッフが再度サンプルを採取し、省・市CDCに再検査のために送付したところいずれも陽性となった。省・市の合同専門家グループが疫学史や臨床症状、実験室での検査結果を結合して、劉Xさんを中等症の患者であると確診したが、同時に、当該患者は密閉された隔離病棟内で偶然に感染したものと判断している。現在、劉Xさんは、市第八医院で隔離治療を受けている。

コロナとの闘いが始まって以後、劉Xさんは、隔離病棟には3度も入り、毎回連続21日間働いていたが、今回で第4度目の作業となった。劉Xさんが確診されて後、省・市の流行予防管理指揮部はただちに応急プランを起動し、市党委主要幹部と流行予防管理指揮部の責任者たちが市の指揮部に派遣され、省・市の専門家グループが疫学調査や濃厚接触者の追跡調査、環境の消毒活動の指導を展開、市第八医院には病院全体を封鎖管理し、院内の人々をその場にて隔離、医療スタッフ及び家族は既に全員にPCR検査とその場での隔離を実施している。

情報によれば、3月4日以後、劉Xさんら隔離病棟で働いていた33名のスタッフに対するPCR検査の結果は全て陰性であり、集中隔離観察と適切な日常生活が進められている。

専門家たちの指導の下、市第八医院隔離病棟ではまず消毒を全面的に徹底するとともに、環境への核酸検査を実施すると同時に、全職員、患者及びその見舞いのため来院した人への検査を実施、1,456人分の検体を採取・検査したが、既に全員陰性との結果が出ている。作業・生活の場所に対しては環境サンプルを検査し、封鎖隔離や終末消毒などの予防管理措置が講じられている。3月4日以後バーコードをスキャンして第八医院に来た人々に対しても行動履歴と管理監督が既に進められている。

現在、市第八医院は、隔離病棟の正常な診療ができるように代替医療要員を手配し隔離病棟での作業に当たらせ；医療チームを組織して、一般病棟の充実強化をして病院の封鎖管理期間中の在院患者の正常な診療ができるようにしている。第八医院では既に対外に診療停止の通知を公表しているが、第八医院及びその他の付属病院も封鎖管理され、病院の各種スタッフも出入りが禁止されている。省市のCDC専門家グループが合同で疫学調査及び感染源遡及活動を展開しており、ウイルスがどこから来たのか明確にするために省市CDCの実験室ではウイルス株のゲノム解析が行われている。

西安市第八医院は、西安市初の新型コロナウイルス肺炎患者を治療した病院だ。COVID-19との戦闘が開始されてからは、これまでに確診症例計316例、無症状感染者計203例の治療に当たってきた。うち、本土の確診症例は50例、無症状感染者は25例になるが全員が治癒退院している。海外からの輸

入確診症例は **266** 例、無症状感染者は **178** 例であり； 現有の輸入症例は **8** 例、無症状感染者は **5** 例いる。

市第八医院の責任者の話によると、院内の密封隔離病棟は、新型コロナウイルス肺炎患者を治療するための専門病棟で、病棟外にはフェンスが設置されており、『強い隔離』方式により、外界との接触のない封鎖管理がなされている。医療スタッフが隔離病棟に入る前に、まず **PCR** 検査が行われ、陰性を確認した後に病棟に入って作業が行えるようになっている。隔離病棟での勤務期間中は毎体温を測定し、毎週 **PCR** 検査が行われ、**21** 日の勤務を終える際に二度の **PCR** 検査並びに **CT** 検査が行われ、陰性であっても **14** 日間の医学隔離措置が講じられ、その期間中であっても **2** 度の **PCR** 検査が実施される。隔離観察期間が満了後、異常がなければ初めて隔離が解除されるのだ。

市 **CDC** の専門家は、手洗いの励行やマスクの着用、換気をよくするなど、日常の個人防護に努めるべきだと市民にアドバイスしている。

http://www.xinhuanet.com/local/2021-03/18/c_1127227020.htm

Details of a local case in Xi'an announced: 33 people in the same ward were all negative

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2021-03-18 16:35:33 Source: Source: Xi'an public
account released on WeChat

Original title: An examiner in the closed isolation area of the Eighth Hospital of Xi'an was diagnosed with new coronary pneumonia. The case did not come into contact with the outside world. The close contact has been quarantined.

In the early morning of March 18, a laboratory technician in the isolation area of the Eighth Hospital of Xi'an City was diagnosed as a case of novel coronavirus pneumonia (common type). The Eighth Hospital of Xi'an City is a designated hospital for patients infected with novel coronavirus pneumonia at the provincial and municipal levels. The case has been working in the hospital isolation area since March 4.

It is reported that the patient Liu, female, 36 years old, is a laboratory technician in the laboratory of the isolation and closed ward of the eighth hospital of the Xian city, mainly responsible for nucleic acid collection and laboratory testing of patients in the ward. On March 3, Ms. Liu was negative for nucleic acid test. On March 4, she entered a closed isolation ward to carry out nucleic acid collection and laboratory testing. She has been working and living in isolation and has no contact with the outside world. On March 11, the weekly routine nucleic acid test was negative. From March 4th to March 16th, Liu's daily monitoring body temperature was normal.

On the morning of March 17, Liu began to have headaches, his body temperature was 37.9°C, chest CT was abnormal, and the nucleic acid test result was suspicious. The Eighth Municipal Hospital immediately sent the specimens to the Municipal Center for Disease Control and Prevention for review. The results of the two nucleic acid tests by the Municipal Center for Disease Control and Prevention were suspicious. The staff immediately took samples again and sent the samples to the provincial and municipal CDCs for re-examination. The test results were all positive. Combined with the epidemiological history, clinical manifestations and laboratory test results, the provincial and municipal joint expert team diagnosed that Ms. Liu was a case of common-type, and determined that the case was accidentally exposed by accidental infection in an isolated and closed ward. Currently, Ms. Liu is receiving isolation treatment at the Eighth Hospital of the city.

Since the fight against the epidemic, Patient Liu has entered the isolation ward three times and worked continuously for 21 days each time. This is the fourth time he has entered the isolation ward. After Patient Liu was diagnosed, the provincial and municipal epidemic prevention and control headquarters immediately launched emergency plans, the main leaders of the Municipal Party Committee and the responsible comrades of the Municipal Epidemic Prevention and Control Headquarters dispatched at the Municipal Headquarters immediately. Provincial and municipal expert groups guide the conduct of epidemiological investigations, follow-up and investigation of close contacts, and environmental disinfection, etc. The eighth hospital of the city has been closed and controlled for the entire hospital. All the staff in the hospital have been isolated on the spot. The medical staff and their families of this batch have all been sampled and isolated on the spot.

It is understood that since March 4th, 33 staff members who have worked in an isolated and closed ward with Liu Mou have currently tested negative for nucleic acid and have undergone centralized medical isolation and observation and properly arranged their lives.

Under the guidance of experts, the quarantine area of the eighth hospital of the city immediately carried out a complete and thorough disinfection and carried out environmental nucleic acid testing, further, conducted all staff, patients and their companions, and all the staff had a nucleic acid test. 1,456 people were sampled and the results were all negative. Prevention and control measures such as environmental sampling, closed isolation, and terminal disinfection have been implemented for their work and living places. Since March 4th, the personnel who have scanned the code and entered the eighth hospital of the city have carried out flow tracking and control.

At present, the Eighth Hospital of Xian City has arranged for the replacement medical staff to work in the isolated and closed ward to ensure the normal order of diagnosis and treatment in the isolated and closed ward; organize a medical team to enrich the strength of the general ward, and ensure the normal diagnosis and treatment of patients in the hospital during the containment period. The Eighth Hospital of the City has issued a notice to close the clinic, and the Eighth Hospital and its family hospitals have implemented closed management and control, and all kinds of personnel in the hospital have been prohibited from entering and leaving. Provincial and municipal CDC expert groups coordinated to carry out epidemiological investigation and traceability work, and provincial and municipal CDC laboratories conducted genetic sequencing to determine the source of the virus strain.

The Eighth Hospital of Xi'an is the first hospital in Xi'an to treat patients with COVID-19. Since the fight against the epidemic, the hospital's medical staff have continued to fight and treated a total of 316 confirmed cases of new coronary pneumonia and 203 asymptomatic infections. Among them, 50 local diagnosed cases were admitted and 25 cases of asymptomatic infections were treated, and all were cured and discharged; 266 imported confirmed cases and 178 asymptomatic infections were admitted; there are currently 8 imported imported confirmed cases and 5 asymptomatic infections.

According to the relevant person in charge of the City Eighth Hospital, the isolation and closed ward of the hospital is a special ward for the treatment of confirmed patients with new coronary pneumonia. Enclosures are installed on the periphery of the ward, and closed management is implemented through the "hard isolation" method, without contact with the outside world. Before entering the quarantine area, medical staff should perform a nucleic acid test, and they can only work in the quarantine area after being negative. During work in the quarantine area, monitor body temperature every day, and perform nucleic acid tests every week. After 21 days of work, two nucleic acid tests and CT examinations will be performed. If negative, a 14-day medical quarantine will be performed, during which two nucleic acid tests will be performed. , The quarantine observation period expires and the quarantine can be lifted after there is no abnormality.

Experts from the Municipal Center for Disease Control and Prevention remind citizens to wash their hands frequently, wear masks, ventilate more, and do daily personal protection.

..... 以下是中国語原文

西安 1 例本土病例详情公布：同病区 33 人均均为阴性

新华网 www.xinhuanet.com 2020-03-18 16:35:33 来源： 西安发布微信公众号

原标题：西安市第八医院封闭隔离区一检验师确诊感染新冠肺炎 该病例未与外界接触 密接者已集中医学隔离

3月18日凌晨，西安市第八医院隔离区一名检验师确诊为新冠肺炎病例（普通型）。西安市第八医院为省、市两级新冠肺炎患者定点收治医院，该病例自3月4日开始一直在医院隔离区工作。

据悉，患者刘某，女，36岁，为市第八医院隔离封闭病区检验科检验师，主要负责隔离病区内患者的核酸采集、实验室检验工作。3月3日，刘某核酸检测阴性，3月4日进入隔离封闭病区开展核酸采集、实验室检验工作，一直在隔离封闭状态下工作和生活，与外界没有接触。3月11日，每周例行核酸检测阴性。3月4日至3月16日，刘某每日监测体温均正常。

3月17日上午，刘某开始出现头痛，体温37.9℃，胸部CT异常，核酸检测结果为可疑。市第八医院立即将标本送市疾控中心复核，市疾控中心两次核酸检测结果均为可疑。工作人员立即再次采样，将标本送省、市疾控中心复检，检测结果均为阳性。省市联合专家组结合流行病学史、临床表现及实验室检测结果，确诊刘某为

普通型病例，并研判该病例系在隔离封闭病区内意外暴露造成偶发感染。目前，刘某在市第八医院接受隔离治疗。

抗击疫情以来，刘某已3次进入隔离病区工作，每次连续工作21天，本次为第4次进入隔离病区。刘某确诊后，省、市疫情防控指挥部立即启动应急预案，市委主要领导及市疫情防控指挥部负责同志第一时间在市指挥部进行调度，省、市专家组指导开展流行病学调查、追踪排查密切接触者、环境消杀等工作，对市第八医院实行全院封控管理，在院人员全部就地隔离，该批次医务人员及家属已全部核酸采样并就地隔离。

据了解，自3月4日以来，和刘某一同在隔离封闭病区工作的33名工作人员，目前核酸检测结果均为阴性，已进行集中医学观察并妥善安排生活。

在专家指导下，市第八医院隔离区第一时间进行了全面彻底消杀，并进行环境核酸检测，同时对全院工作人员、患者及其陪人进行全员流调、全员核酸检测，采样1456人，已出结果均为阴性。对其工作、生活场所已落实环境采样、封闭隔离、终末消毒等防控措施。对3月4日以来扫码进入市八院人员，已进行流调追踪管控。

目前，市八院已安排接替的医务人员进入隔离封闭病区工作，保证隔离封闭病区的正常诊疗秩序；组织医疗团队充实普通病区力量，保证封控期间在院患者的正常诊疗。市八院已发布对外停诊通告，八院及其家属院已落实封闭管控，医院各类人员已禁止出入。省市疾控中心专家组协同开展流行病学调查及溯源工作，省市疾控中心实验室进行基因测序，明确病毒株来源。

西安市第八医院为西安市首例新冠患者收治医院。抗击疫情以来，全院医护人员连续奋战，累计收治新冠肺炎确诊病例316例、无症状感染者203例。其中收治本土确诊病例50例，无症状感染者25例，全部治愈出院；收治境外输入性确诊病例266例、无症状感染者178例；现有境外输入性确诊病例8例、无症状感染者5例。

据市第八医院相关负责人介绍，医院隔离封闭病区为收治新冠肺炎确诊患者的专门病区，病区外围安装有围挡，通过“硬隔离”方式，实行封闭式管理，不与外界接触。医务人员在进入隔离区前，先进行核酸检测，阴性后方可进入隔离区工作，在隔离区工作期间，每日监测体温，每周进行核酸检测，工作满21天后，还要进行2次核酸检测和CT检查，阴性后进行为期14天的医学隔离，其间再进行2次核酸检测，隔离观察期满，无异常后方可解除隔离。

市疾控中心专家提醒市民，勤洗手、戴口罩、多通风，做好个人日常防护。